

37 №3 / 45 За последние годы <sup>1</sup> молодые поэты-эмигранты т.н. Движение "Новая волна", литературное движение которых складывалось под влиянием западной <sup>поэзии</sup> литературы, <sup>обрели</sup> ~~заняли~~ <sup>литературе</sup> заметное положение в современной <sup>поэзии</sup> поэзии Ирана. Их творчество вызвало горячие споры среди иранских поэтов и критиков, потому что эти молодые авторы полностью отрицают ответственность за историю литературы, а в области формы опровергают какие-либо каноны и придерживаются абсолютной свободы. Это вызывает недовольство не только поэтов, придерживающихся канонов традиционной классической поэзии, но и тех поэтов-новаторов, которые творчески развивают традицию.

То, что поэты "новой волны" проповедают неустойчивость литературы в ее сегодняшней борьбе за общественные и политические свободы иранского народа, не может не вызывать одобрение официальных кругов ~~революции~~. Им оказывается материальная поддержка, вругаются всевозможные литературные премии, и, в частности, многих из них приглашают на ежегодный "фестиваль искусств", который проводится в Терезполе под покровительством шахини.

Весной 1973 г. вышел из печати поэтический сборник, в который вошли стихи около 20 поэтов. Он озаглавлен "Новая поэзия за 50 лет". Составитель сборника, поэт Мохамед Огузи, в большом предисловии изложил свое литературное кредо, на основе которого он отбирал стихи.

Достоинством стихов, по его мнению, является их изысканность, зафиксированность, иносказательность, заставляющая читателей искать

скрытый смысл, ирийи, обезличить стихо-  
творение должно быть повним по горю. Но он  
ничего не говорит о том, должна ли поэзия  
отвечать на проблемы сегодняшнего дня, ставя  
какие-либо общественно-важные вопросы.  
Это определяет тематическую направленность стихов.  
Вокруг книги развернулись дискуссии по вопро-  
сам современной литературы, которые усили-  
лись и обострились весной 1973г. при вручении  
литературной премии им. Фарахзад. Премия  
имени иранской поэтессы Фурзат Фарахзад (погиб-  
шей автолобильной катастрофой в 1967г), была уста-  
новлена её братом совместно с редак-  
цией крупнейшей иранской газеты "Эттелаат" в 1972г.  
В дебатах по поводу присуждения премии при-  
няли участие многие литераторы, критики  
и даже некоторые иранские парламентарии.  
Высказывались сомнения по поводу необходимости  
такой газетной премии, того, чтобы звать на  
премию имя Фарахзад, а также по поводу кан-  
дидатов на эту премию. Один из депутатов,  
выступая в ~~парламенте~~ <sup>меджлисе</sup>, заявил: "...Известно,  
что ~~общество~~ ирано-советское общество по куль-  
турным связям учредило литературную премию  
им. Фердоуси. Почему не новую премию ~~всё~~  
не можем назвать именем ~~какого-либо~~ <sup>какого-либо</sup> ~~деятель-~~  
~~ного советского поэта~~ <sup>цели Фарахзад</sup>, такого как Бахар, Дехода,  
Кима Гошидне, <sup>поэтесса</sup> Парван Эгесали и др.? Ведь ли-  
тературная премия это не памятник, который  
любой брат может поставить своей сестре."  
В этой дискуссии принял участие профессор  
Тегеранского университета Хамиди, который  
в ходе неё изложил свои <sup>некоторые</sup> взгляды на <sup>современную</sup> литературу:

"... Я ирими лаво "Новую поэзию" пошаму, что она гораздо полнее раскрывает виртуальный мир человека. Этим богата наша сегодняшняя поэзия. Я преклоняюсь перед Кяспри, Надернуром, Сайе, Хонарманди "др... Но я не иримилаво "Новую волну" пошаму, что она не является естественным продолжением и развитием персидской поэзии. Поэты этого направления <sup>персидская</sup> смешивают персидскую грамматику с французской... и наивысоко ипоририруют проблему взаимоотношения в литературе... Литература должна иметь прикладное содержание, силу передавать мысли, и правильное понимание мира". Поэт Роян, отвечая противникам обновления персидской поэзии, пишет: "Для вас трудности в понимании современного положения литературы заключаются в духовном состоянии людей наших поколений... Прежде, чем попытаться ~~давать~~ дать поверхностную оценку новату стихотворению, надо глубоко осознать для себя сегодняшнюю взаимосвязь между поэтом и действительностью."

Известный поэт-новатор Асаад Шашири, получивший премию Ф. Фаррахада в 1973 г., в иримилаво урасоне в дискуссии, написал: "... Поэзия - это оружие народа, так как поэт - вешать в слово!" ~~Как и писатель~~ Отвечая на получение премии, поэт написал стихотворение, которое явилось в своём роде ипограммой \*

Я не боюсь смерти,  
 Хотя её руки разрушительней пошлой ободенности.  
 Я боюсь умереть в тюрьме, где заработок моих мышц  
 Больше, чем стоит свобода.

Искать,  
 Наблиз,  
 А затем по-прежнему выбрать.

Из сути собственной сущности  
 Строить стены башни.

Если смерть ~~стоит~~ стоит дороже этого,  
 Я умереть не боюсь.

Все эти материалы были опубликованы в 1973г  
 в газете "Этгеллаат" и др. изданиях.

\* \* \*

В последнее время возникло коллективное ли-  
 тературных кружков, объединяющих поэтов  
 различных направлений.

В мае 1973 г. литературное "Общество пера"  
 провело встречу поэтов, пишущих стихи для  
 песни. Во встрече приняли участие и такие известные  
 поэты, как Рояк, Паднеман, Мони, Силин Бехбани.  
 Обсуждался вопрос о низком качестве песен, пере-  
 даваемых по радиовещанию и телевидению. Один  
 из участников его остроумно заметил: "Тесно любовь  
 настолько дурих, что их сегодня было бы тяжело  
 найти перед своей любимой." Было решено предоста-  
 вить прощание подобной халтуры на радио  
 и телевидение.

\* \* \*

За последние годы возросло количество поэтических переводов, которые традиционно делаются в форме художественной прозы. Например, в феврале 1972г. в журнале "Советская поэзия" был опубликован перевод "Перидских мотивов" С. Есенина, а в 1973г. в журнале "Таланты и победы" перевод "Сказки о рыбаке и рыбке" Пушкина.

مرقبہ نرسہ، والہ بہ اوس